DEPARTMENT OF HEALTH

衞生署

2024 Health Manpower Survey on Enrolled Nurses 2024 年有關登記護士的醫療衞生服務人力統計調查

Please read the explanatory notes in the Appendix before completing this questionnaire. Please tick \checkmark as appropriate for answers with selection boxes provided.

填寫問卷前,請參閱附錄的註釋。如答案旁邊設有方格,請在適當的方格內加上「✔」號。

A.	PERSONAL DATA 個人資料				
1.	Sex 性別				
2.	Year of birth 出生年份				
3.	Registration status under Nursing Council as at 30.09.2024 . 於 2024 年 9 月 30 日在護士管理局的註冊情況。				
	(If you have registered with both streams below, please only choose the stream of your main job as at 30.09.2024)				
	(*Please ✓one box only) (如你已註冊以下兩類,請只選擇 <u>你於 2024 年 9 月 30 日的主要職位所屬類別</u>) (* <i>請只選<u>一個方格</u>加上✓號)</i>				
	1 Enrolled Nurses (General) 登記護士(普通科) 2 Enrolled Nurses (Psychiatric) 登記護士(精神科)				
4.	Which of the following best describes your work status as at 30.09.2024 ? 下列哪項最符合你 於 2024 年 9 月 30 日的就業情況 ?				
	"Practicing in nursing profession" includes the practice of nursing, or work that is principally related to the discipline of the nursing. This includes research, administration and teaching in the field of nursing." 「從事護理專業」包括從事護理專業,或從事主要關乎護理專科的工作。所涉及的範疇包括護理領域的研究、行政及教學工作。				
	1 Practising in Hong Kong Special Administrative Region in nursing profession 在香港特別行政區從事護理專業 (Go to Question 5) (請答第 5 題)				
	Practising in Macao, other areas of the Greater Bay Area in nursing profession 在澳門或大灣區其他地區從事護理專業				
	Practising in other areas of the Mainland in nursing profession 在內地其他地區從事護理專業 (Thank you and no further questions) (問卷完,多謝合作)				
	Practising overseas in nursing profession (<i>Please indicate the country</i>) 在海外從事護理專業 <i>(請說明國家)</i>				
	2 Not practicing in nursing profession 並非從事護理專業 (Go to Question 11) (清答第 11 題)				

B. MAIN EMPLOYMENT as at 30.09.2024

於2024年9月30日的主要受僱工作

5.	Where is / are your practice location(s)? (*You may ✓ more than one box) 你在哪個地區執業? (你可在多於一個方格內加上✓號)				
	11 Central & Western 中西區	13 Eastern 東區	14 Southern 南區	12 Wan Chai 灣仔區	
	24 Kowloon City 九龍城區	26 Kwun Tong 觀塘區	23 Sham Shui 深水埗區	Po Yau Tsim Mong 油尖旺區	
	25 Wong Tai Sin 黃大仙區	39 Islands 離島區	31 Kwai Tsing 葵青區	North 北區	
	38 Sai Kung 西貢區	37 Sha Tin 沙田區	36 Tai Po 大埔區	Tsuen Wan 荃灣區	
	33 Tuen Mun 屯門區	34 Yuen Long 元朗區			
6.(a) Please indicate the type of institution in which you worked in the nursing profession. (If you have more than one job in the nursing profession, please indicate the type of institution of your main job in which you spent most of your working time (*Please ✓ one box only) 請註明你在哪類型機構從事護理專業工作。(如你從事多於一份護理專業工作,請註明任用最多工作時間的主要職位所屬機構類型。)(*請只選一個方格加上√號) 101 Government					
	Private institution 私營機 05 Elderly home (No		16 Private practitioner's	s clinic (Note 2)	
	□ □ □ □ □ 安老院 (註 1) □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □		私家醫生醫務所(註	E 2)	
	診療所 (註 3)		→ 託兒所及幼兒中心 → □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □	(註 4)	
	Nursing home (No 護養院 (註 5)		11 Private hospital (No 私家醫院 (註 6)		
	12 Rehabilitation insti 復康機構 (註 7)	tution (Note 7)	Others private insti 其他私營機構(<i>講說</i>	tution (<i>Please specify</i>) 妈)	
6.(b) What was your employment status of your <u>MAIN JOB</u> in the nursing profession? 你在護理專業內的主要職位屬何種僱傭類別?					
	1 Employee 僱員	2	Self-employed / Emplo	yer (Note 8) 自僱人士/僱主 (註 8)	
6.(c) How many HOURS on average did you work PER WEEK in your position as at 30.09.2024? (*Please round up to the nearest integer) 就你於 2024 年 9 月 30 日的任職情況,每週平均工作幾多小時?(*請四捨五入至最近整數)					
(i)	Hours of normal work per 每週 正常工作時數(不計用原	_	reaks)	Hours 小時	
(ii) Hours of on-call duty per v 每週 隨時候召工作時數 (不)		duty)	Hours 小時	

6.(d) Please indicate the percentage of time you spent in various areas of your position <u>as at 30.09.2024</u>. 就你於 <u>2024 年 9 月 30 日</u>的任職情況,請在下方註明你於各工作範疇的工作時間百分比。

Area of Work	Code	Percentage of time spent
工作範疇	編碼	所佔工作時間的百分比
Accident & Emergency 急症	100	%
Ambulatory Care / Outpatients 普通科/門診	110	%
Cardiac 心臟科	131	%
Community & Primary Health Care 社區及基層護理	340	%
Critical Care 危重病科	132	%
Geriatrics 老人科	310	%
Gynaecology 婦科	120	%
Infection Control 感染控制	181	%
Medicine 內科	130	%
Mental Health / Psychiatry / Addiction Treatment 精神健康/精神科/戒毒治療	140	%
Obstetrics 產科	150	%
Occupational Health 職業健康	160	%
Oncology 腫瘤科	133	%
Orthopaedics 骨科	370	%
Paediatrics 兒科	170	%
Perioperative and Anaesthesia 圍手術及麻醉	211	%
Public Health 公共衞生	180	%
Rehabilitation 復康	190	%
Residential Care 院舍護理	200	%
Surgery 外科	210	%
Visiting Nurse 社康護士	220	%
Administration / Management 行政/管理	060	%
Teaching / Education / Research 教學/教育/研究	070	%
Others (Please specify)		
其他 (請說明)	090	%
(No abbreviation please 請勿使用縮寫)		
Total 總數		100 %

C. PROFESSIONAL HEALTHCARE QUALIFICATIONS HELD 所持醫療衞生專業資格

C.	PROFESSIONAL REALITICARE QUALIFICATIONS RELD 所行醫療偏生專業負格
7.(a)	Please indicate your <u>earliest basic qualification</u> obtained in the nursing profession (Note 9). (*Please ✓ one box only) 請註明你在護理專業方面獲取的 <u>最早基本資格</u> (註 9)。(*請只選 <u>一個方格</u> 加上✓號)
	24Pupil Nurse Training 登記護士學生培訓11Higher Diploma 高級文憑12Bachelor's Degree 學士學位
	13 Post-graduate Diploma 14 Master's Degree 19 Others (<i>Please specify</i>) 其他 (<i>請說明</i>)
7.(b)	Was the above earliest basic qualification issued from an institution in Hong Kong (Note 9)? 以上 最早基本資格 是否由香港的機構頒授 (註 9)?
	101 In Hong Kong 香港
8.(a)	Did you obtain or are you receiving any <u>additional training(s)</u> (excluding basic qualification), which is/are relevant to the nursing profession (Note 10)? 你是否曾經或正在接受有關護理專業的 <u>額外訓練</u> (不計基本資格) (註 10)?
	1 Yes (Go to Question 8b) 2 No (Go to Question 9) 是 (請答第 8b 題) (請答第 9 題)
8.(b)	Please indicate the <u>highest level of additional training</u> (excluding basic qualification) you have completed, which is relevant to the nursing profession (Note 10). (*Please ✓ one box only) 請註明你所完成有關護理專業的額外訓練(不計基本資格)所達至的最高程度(註 10)。(*請只選 <u>個方格</u> 加上✓號)
	01 Certificate 適割 07 Diploma 專科文憑 Associate Diploma 高級文憑
	19 Professional Diploma 12 Bachelor's Degree 13 Post-graduate Diploma 14 Master's Degree 專業文憑 學士學位 13 Post-graduate Diploma 14 Master's Degree
	Doctoral Degree 博士學位 Others 其他 In Doctoral Degree 中学位 Not applicable, as the additional training has not yet been completed. 不適用,因為額外訓練尚未完成。

請在下方註明你曾經或正在接受有關護理專業的類外意	
(*你可在多於一個方格內加上▼號)	(please indicate if the training has been completed) (請註明額外訓練是否已經完成)
Field of additional training	Completed 已完成 Not Completed 未完成
030 Community & Primary Health Care 社區及基層護	理 1 2
031 Coronary Care Nursing 心臟病護理	1 2
032 Ear, Nose & Throat 耳、鼻、喉科	1 2
033 Emergency / First Aid Nursing 急症/急救護理	1 2
034 Family Planning 家庭計劃	
035 Gastroenterology 胃腸科	
056 General Nursing 普通科護理	
036 Geriatric Nursing 老人科護理	
080 Gynaecology Nursing 婦科護理	1 2
037 Health Education / Promotion 健康教育/推廣	
038 Hospice Nursing 善終護理	
1057 Infection Control Nursing 感染控制科護理	
039 Intensive Care Nursing 深切治療護理	
040 Mental Health Nursing 精神健康護理	
-	
042 Neonatal Intensive Nursing 初生特別護理	
043 Nephrology 腎病科 Nephrology	
044 Nursing Administration 護理行政	
045 Nursing Education 護理教育	
046 Occupational Nursing 職業病護理	
047 Oncology Nursing 腫瘤科護理	
048 Orthopaedics & Traumatology 矯形外科及創傷學	
049 Paediatric Nursing 兒科護理	
112 Perioperative and Anaesthesia Nursing 圍手術及風	
Public Health Nursing 公共健康護理	
051 Rehabilitation 復康科	
Respiratory Nursing 呼吸系統科護理	
Surgical Nursing 外科護理	
024 Others (<i>Please specify</i>) 其他 (<i>請說明</i>)	
How many points / hours of Continuing Nursing Educa	tion (CNE) training did you receive during the period of 年9月30日期間,你在持續護理教育修滿多少分數/小
	ints / hours 3 11 to 15 points / hours
1至5分/小時 6至10分 4 16 to 20 points / hours 5 Above 20	/小時 points / hours 11 至 15 分/小時 Not applicable
16 至 20 分/小時	└ /小時 不適用
Hong Kong other than Enrolled Nurse? (*You may tick	(s) of statutorily registered healthcare professionals in ✓ more than one box) 獲專業人員的有效執業證明書?(*你可在多於一個方格內
03 Midwife 14 Registered Nurse 01	Chiropractor 02 Medical Laboratory Technologist
	学醫 <u> </u>
05 Occupational Therapist 職業治療師 06 Optometrist 視光師	Physiotherapist 物理治療師
10 Others (Please specify)	ANNA ANNE

D. THOSE NOT PRACTISING IN NURSING PROFESSION

並非從事護理專業的人士

11.	If someone offered you a job in nursing profession, were you available for work in the past 7 days prior to 30.09.2024 ?					
	如有人聘用你擔任護理專業工作,你能否在 2024 年 9 月 30 日之前的過去 7 天內上任?					
	1 Yes (*Go to Question 13)					
12.	Why were you <u>not available</u> for work in the <u>past 7 days prior to 30.09.2024</u> ? (*Please ✓ one box only)					
	請說明你不能夠在 2024 年 9 月 30 日之前的過去 7 天内上任的原因。(*請只選 <u>一個方格</u> 加上✓號)					
	01 Due to health issues 基於健康問題 Undertaking training in the nursing field 進行護理範疇的訓練					
	□ 04 Engaged in work in other profession / fields 從事其他專業/範疇的工作 □ 05 Engaged in household duties 料理家務					
	Others 其他					
13.	Did you seek work in nursing profession during the past 30 days prior to 30.09.2024?					
	你在 <u>2024 年 9 月 30 日之前的過去 30 天</u> 內有沒有尋找護理專業的工作?					
	1 Yes (*Go to Question 14) 2 No (*Go to Question 15) 有 (*講答第14 題) 沒有 (*講答第15 題)					
14.	Please indicate the type of work in nursing profession you had sought during the <u>past 30 days prior to</u> <u>30.09.2024</u> . (*You may \(\sqrt{more than one box} \)					
	請註明你在 2024 年 9 月 30 日之前的過去 30 天 內曾尋找護理專業的工作性質。					
	(*可在多於一個方格內加上/號)					
	2 Full time 全職 3 Part time 兼職 5 Locum / temporary 自選兼職/臨時					
	(Thank you and no further questions)					
	(<i>問卷完,多謝合作</i>)					
15.	Why did you not seek work in nursing profession during the past 30 days prior to 30.09.2024? (*Please only)					
	请說明你在 2024 年 9 月 30 日之前的過去 30 天 內 沒有尋找 護理專業 工作 的原因。					
	(*請只選 <u>一個方格</u> 加上 √號)					
	Believe no work available in the nursing profession (job-seeking effort made in the past) 相信護理專業暫無空缺 (曾經盡力尋找工作)					
	08 Expect to return to the original job in the nursing profession 期待重返原任的護理專業崗位					
	10 Starting business in the nursing profession at subsequent date 即將開展護理專業的生意					
	Waiting to take up new job in the nursing profession 等待出任有關護理專業的新職位					
	O2 Emigrated O1 Retired 退休					
	Want to take rest / No motive to work / No financial need 希望休息/不想工作/財政上沒有需要					
	12 Engaged in household duties 料理家務 Working in other profession 從事其他行業					
	Undertaking training in the nursing profession 進行護理專業的訓練					
	04 Due to health issues 基於健康問題 06 Others 其他					

Explanatory Notes

1. Elderly home

Refers to private homes for the elderly, private hostels / homes, care and attention homes for the elderly and non-profit-making self-financing homes registered under Residential Care Homes (Elderly Persons) Ordinance (Chapter 459).

2. Private practitioner's clinic

Refers to medical office operated by a registered doctor under the Medical Registration Ordinance (Chapter 161) in the private sector either under the name of his/her own or another registered doctor or a group of registered doctors.

3. Medical clinic

Refers to medical clinic registered under Section 5 of the Medical Clinics Ordinance (Chapter 343).

4. Nursery and child care centre

Refers to private institutions engaged in providing nursing care service to children. Orphanages, children's aid centres and play groups are also included.

5. Nursing home

Refers to the scheduled nursing homes under the Private Healthcare Facilities Ordinance (Chapter 633) and nursing homes licensed under the Residential Care Homes (Elderly Persons) Ordinance (Chapter 459).

6. Private hospital

Refers to private hospitals licensed under the Private Healthcare Facilities Ordinance (Chapter 633).

7. Rehabilitation institution

Refers to private day activity centres, private day activity centres cum hostels, private activity centres for discharged mental patients, private residential care homes for persons with disabilities, private care and attention homes for severely disabled, private hostels for severely physically handicapped and private half-way houses.

8. Self-employed / Employer

Self-employed refers to the one works for himself or herself and is not employed as an employee. If you are a sole proprietor or partner of a partnership of a business, you will be regarded as self-employed.

An employer refers to a person who has entered into a contract of employment to employ another person as his employee.

9. Basic qualification of Nursing Profession

Refers to the minimum entry qualification to the Nursing profession.

10.Additional training

Relevant medical and health training obtained from recognised institutions in addition to the basic qualification. In-house training or short courses with only certificate of attendance/achievement issues should not be considered as additional training.

For enquiries about this survey or questionnaire, please contact the Health Manpower Section of the Department of Health at 2961 8566.

註釋

1. 安老院

指根據《安老院條例》第 459 章註冊的私營安老院、私 營長者宿舍 院舍、護理安老院及非牟利和自負盈虧的院 舍。

2. 私家醫生醫務所

指註冊醫生根據《醫生註冊條例》第 161 章以自己個人或另一註冊醫生或一組註冊醫生的名義開設的私營醫務所。

3. 診療所

指根據《診療所條例》第343章第5條註冊的診療所。

4. 託兒所及幼兒中心

指從事兒童托管護理服務的私營機構,包括孤兒院、兒童 援助中心及幼兒活動中心。

5. 護養院

指《私營醫療機構條例》第 633 章中的附表護養院及根據《安老院條例》第 459 章領有牌照的護養院。

6. 私家醫院

指根據《私營醫療機構條例》第 633 章領有牌照的私家 醫院。

7. 復康機構

指私營展能中心、私營展能中心暨院舍、私營精神病康復 者展能中心、私營殘疾人士院舍、私營嚴重殘疾人士護理 宿舍、私營肢體傷殘人士宿舍及私營中途宿舍。

8. 自僱人士/僱主

自僱人士指為自己工作,而不是以僱員身分受僱的人。如 果你是獨資經營者,又或是合夥生意的合夥人,也是自僱 人士。

僱主是指按訂立僱員合約以僱用另一人作為其僱員的人。

9. 護理專業的基本資格

指護理專業的最低入職資格。

10. 額外訓練

指除基本資格外另從認可機構獲得的相關醫療衞生訓練。只頒發聽講/訓練證書的內部培訓或短期課程不應視 為額外訓練。

如對這次調查或這份問卷有任何查詢,請致電 2961 8566 與衞生署醫療衞生服務人力組職員 聯絡。